

**Grußwort von Yuri Sheliashenko,
Exekutivsekretär der ukrainischen pazifistischen Bewegung und Vorstandsmitglied des
Europäischen Büros für Kriegsdienstverweigerung zum Ostermarsch 2023**

(Übersetzung auf der Folgeseite)

Dear friends, my name is Yurii Sheliashenko, and I wish you happy Easter from Kyiv, on behalf of Ukrainian Pacifist Movement. Thank you for your Easter march, for your prayers and actions, advocacy of peace by peaceful means, to stop the war in Ukraine and all wars in the world. We need ceasefire and start of serious negotiations to stop bloodshed and destruction which devastates my country more than year. We demand to avoid perpetuation of war, to cease weapons supply, to prevent world war three and nuclear escalation. All soldiers mobilized against their will must return to civilian life with further universal abolition of armies. Conscription must be prohibited by international law, since nobody have a right to turn whole populations into killers. NATO must be disbanded, and U.S. military bases in Germany and all over the world must be closed. Nuclear weapons must be banned, not positioned closer to perceived enemies, targeting cities, targeting civilians against international humanitarian law. I know that many of my compatriots disagree with this loud call for peace reflecting sheer common sense. Some of them even plan a countermarch spoiling peaceful Easter with calls for armed resistance to Russian aggression. Let us be clear: any war and preparations for war have no excuses, only preparations for abolition of war and nonviolent way of life suits dignity of humankind. No military victory could bring peace, if any victory is even possible in proxy war between great powers, which I doubt. We need to preserve and strengthen common hope for future peace. This hope could not be brought by guns, only by growing knowledge and skills how to resist violence without violence, how to govern without making people suffer, how to change bad behavior by awakening feeling of responsibility, not pain, and how to manage conflicts peacefully. Presidents Putin and Zelensky, and lot of other high-ranking politicians from the past in sadly polarized cold-war-like world are trying to convince us that war must be continued for total destruction of their opponents because of such things as sovereignty and territorial integrity. What they mean saying that? Sovereignty is absolute power which can't exist in principle because of many moral and physical reasons, and territorial integrity is absolutization of borders of country to tragic degree of drawing them by blood, as if any part of our common planet could be totally isolated from other parts of planet because of some old obsessive historical fears and hatreds dividing humankind. These feudal ideas of sovereignty and territorial integrity were discredited many times, especially in two world wars. In contemporary world we need not sovereignty but nonviolent public services, and not territorial but planetary or even universal integrity, or, to put it in better words, social and environmental harmony. Human rights and rights of nature are much more important that feudal fictions of sovereignty and territorial integrity. What is at stake now is, first of all, our humanity, our ability to talk to each other and respect life instead of killings and self-destruction. Truth and love, spirit of Easter, should help us to understand that. Great Ukrainian philosopher Hryhorii Skovoroda, author of the Alphabet of Peace, taught that people must live in peace respecting commandments of love. I wish that my fellow Ukrainians and all people in the world will sooner or later understand this wisdom, and all wars will remain in the past. We can, and we must grow above ourselves. Happy Easter.

Deutsch (Google-Übersetzung):

Liebe Freunde, mein Name ist Yurii Sheliashenko und ich wünsche Ihnen frohe Ostern aus Kiew im Namen der Ukrainischen Pazifistischen Bewegung. Danke für euren Ostermarsch, für eure Gebete und Aktionen, das Eintreten für Frieden mit friedlichen Mitteln, um den Krieg in der Ukraine und alle Kriege in der Welt zu beenden. Wir brauchen einen Waffenstillstand und den Beginn ernsthafter Verhandlungen, um Blutvergießen und Zerstörung zu stoppen, die mein Land mehr als ein Jahr verwüsten. Wir fordern, die Fortsetzung des Krieges zu vermeiden, die Waffenlieferungen einzustellen, den dritten Weltkrieg und die nukleare Eskalation zu verhindern. Alle gegen ihren Willen mobilisierten Soldaten müssen mit weiterer allgemeiner Abschaffung der Armeen in das zivile Leben zurückkehren. Die Wehrpflicht muss völkerrechtlich verboten werden, da niemand das Recht hat, ganze Bevölkerungen zu Mördern zu machen. Die NATO muss aufgelöst und die US-Militärbasen in Deutschland und auf der ganzen Welt geschlossen werden. Atomwaffen müssen verboten werden, dürfen nicht näher an vermeintlichen Feinden positioniert werden, Städte angreifen, Zivilisten gegen das humanitäre Völkerrecht angreifen. Ich weiß, dass viele meiner Landsleute mit diesem lauten Ruf nach Frieden nicht einverstanden sind, der den gesunden Menschenverstand widerspiegelt. Einige von ihnen planen sogar einen Gegenmarsch, der das friedliche Osterfest mit Aufrufen zum bewaffneten Widerstand gegen die russische Aggression verdirbt. Lassen Sie uns klar sein: Krieg und Kriegsvorbereitungen haben keine Entschuldigung, nur die Vorbereitungen zur Abschaffung des Krieges und eine gewaltfreie Lebensweise entsprechen der Würde der Menschheit. Kein militärischer Sieg könnte Frieden bringen, wenn überhaupt ein Sieg in einem Stellvertreterkrieg zwischen Großmächten möglich ist, was ich bezweifle. Wir müssen die gemeinsame Hoffnung auf zukünftigen Frieden bewahren und stärken. Diese Hoffnung konnte nicht durch Waffen gebracht werden, sondern nur durch wachsendes Wissen und Fähigkeiten, wie man Gewalt ohne Gewalt widersteht, wie man regiert, ohne Menschen leiden zu lassen, wie man schlechtes Verhalten ändert, indem man Verantwortungsgefühl weckt, nicht Schmerz, und wie man Konflikte friedlich bewältigt. Die Präsidenten Putin und Zelensky und viele andere hochrangige Politiker aus der Vergangenheit in einer traurig polarisierten, dem Kalten Krieg ähnlichen Welt versuchen uns davon zu überzeugen, dass der Krieg wegen Dingen wie Souveränität und territorialer Integrität zur totalen Zerstörung ihrer Gegner fortgesetzt werden muss. Was meinen sie damit? Souveränität ist absolute Macht, die im Prinzip aus vielen moralischen und physischen Gründen nicht existieren kann, und territoriale Integrität ist die Verabsolutierung von Landesgrenzen in einem tragischen Ausmaß, in dem sie durch Blut gezogen werden, als ob irgendein Teil unseres gemeinsamen Planeten vollständig davon isoliert werden könnte anderen Teilen des Planeten aufgrund einiger alter obsessiver historischer Ängste und Hasses, die die Menschheit spalten. Diese feudalen Vorstellungen von Souveränität und territorialer Integrität wurden viele Male diskreditiert, insbesondere in zwei Weltkriegen. In der heutigen Welt brauchen wir keine Souveränität, sondern gewaltfreie öffentliche Dienste und keine territoriale, sondern planetarische oder sogar universelle Integrität, oder besser gesagt, soziale und ökologische Harmonie. Menschen- und Naturrechte sind viel wichtiger als feudale Fiktionen von Souveränität und territorialer Integrität. Was jetzt auf dem Spiel steht, ist zuallererst unsere Menschlichkeit, unsere Fähigkeit, miteinander zu reden und das Leben zu respektieren, anstatt zu töten und sich selbst zu zerstören. Wahrheit und Liebe, Ostergeist, sollen uns helfen, das zu verstehen. Der große ukrainische Philosoph Hryhorii Skovoroda, Autor des Alphabets des Friedens, lehrte, dass die Menschen in Frieden leben und die Gebote der Liebe respektieren müssen. Ich wünsche mir, dass meine Landsleute und alle Menschen auf der Welt diese Weisheit früher oder später verstehen und alle Kriege Vergangenheit bleiben. Wir können und wir müssen über uns hinauswachsen. Frohe Ostern.